

393D0422

4.8.93

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 195/51

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä kesäkuuta 1993,

luvan antamisesta jäsenvaltioille säätää poikkeuksia tiettyihin Kanadasta peräisin olevaa uunikuivattua havupuutavaraa koskeviin neuvoston direktiivin 77/93/ETY säännöksiin, sekä uunikuivattuun puutavaraan sovellettavan merkitsemisjärjestelmän yksityiskohdista

(93/422/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja yhteisössä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 93/19/ETY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan kolmannen luetelmakohdan,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden esittämät pyynnöt,

sekä katsoo, että

haitallisten organismien kulkeutumisvaaran vuoksi direktiivissä 77/93/ETY säädetään, että havupuutavaraa (*Coniferales*), suvun *Thuja* L. puutavaraa lukuun ottamatta, joka on muussa kuin seuraavassa muodossa:

- kokonaan tai osittain havupuusta saadut lastut, hake tai puujäte
- pakkauslaatikot, -häkit tai -pytyt,
- laudoituspuut, välipuut, tukipuut,
- kuormalavat, laatikkokuormalavat ja muut lastauslatvat,

mukaan lukien puutavara, jossa ei ole jäljellä kaikkea puun luonnollista pyöreää pintaa ja joka on peräisin Kanadasta, Kiinasta, Japanista, Koreasta, Taiwanista tai Amerikan Yhdysvalloista saa tuoda yhteisöön ainoastaan, jos se on asianmukaisesti lämpökäsitelty siten, että vähimmäislämpötila puun ytimessä on 30 minuutin ajan 56 astetta, ja jos sen mukana seuraa mainitun direktiivin 7 ja 8 artiklassa säädetty todistus,

Kanadasta peräisin olevaa havupuutavaraa tuodaan nykyisin yhteisöön; kasvien terveystodistuksia ei

tällöin tavallisesti anneta tässä maassa; olisi vahvistettava säädetyllä tavalla siten lämpökäsittelyyn puutavaraan, että vähimmäislämpötila puun ytimessä on 30 minuutin ajan 56 astetta, sovellettavan merkitsemisjärjestelmän yksityiskohdat,

komissio on todennut Kanadan osalta Kanadan toimittamien tietojen perusteella, että virallisesti hyväksytty ja valvottu ohjelma havupuutavaran kuivaamiseksi uunissa on käynnistetty sen varmistamiseksi, että havupuutavaraa kuivataan uunissa riittävän kauan kyseisten haitallisten organismien (*Bursaphelenchus xylophilus* ja niiden siirtäjät) hävittämiseksi lämmön vaikutuksesta; haitallisten organismien leviämiskaava on rajoitettu, jos puutavaran mukana seuraa edellä tarkoitetun ohjelman mukaisesti annettu todistus lämpökäsittelystä uunissa (*Heat Treatment Certificate using Kiln facility*),

komissio valvoo, että Kanada toimittaa kaikki mainitun ohjelman toiminnan arvioimiseksi tarvittavat tekniset tiedot,

tätä lupaa tarkastellaan uudelleen 1 päivään huhtikuuta 1995 mennessä, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

1. Jäsenvaltioille annetaan lupa säätää 2 kohdassa vahvistetuina edellytyksin poikkeus direktiivin 77/93/ETY 7 artiklan 2 kohdan ja 12 artiklan 1 kohdan b alakohdan säännöksiin Kanadasta peräisin olevan asianmukaisesti käsitellyn havupuutavaran osalta.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 20

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 96, 22.4.1993, s. 33

2. Poikkeusten myöntäminen edellyttää seuraavien edellytysten noudattamista:

- a) puutavaran on oltava sahoilla työstettyä tai Agriculture Canadan havupuutavaran uunikuivausohjelmaan osallistumistarkoituksiin hyväksytyissä ja laillistamissa asianmukaisissa tiloissa käsiteltyä;
- b) puutavaraa on kuivattava uunissa riittävän pitkään siten, että vähimmäislämpötila puun ytimessä on 30 minuutin ajan 56 astetta, koekäytetyissä ja Agriculture Canadan hyväksymän laillistavan viranomaisen tähän tarkoitukseen hyväksymissä kuivauslaitoksissa; käytetäessä ohjelmaa, jossa kuivalämpömittarin lukema on pienempi kuin 56 astetta, uunikuivausmenetelmään on kuuluttava kuivauksen lopussa sellainen käsittelyvaihe, jossa uunin lämpötilan on nouseminen vähintään tunnin ajaksi;
- c) edellä b kohdassa tarkoitettujen edellytysten noudattamisen toteamisen jälkeen standardimerkki kiinnitetään kuhunkin nippuun tai sitä ympäröivään vanteeseen a kohdassa tarkoitetun sahan nimemmän vastuuhenkilön toimesta tai hänen valvonnassaan;
- d) todentamisjärjestelmä, jonka tarkoituksena on varmistaa, että b ja c kohdassa tarkoitettujen edellytykset on täytetty, on luotava sellaisten luokitteluviranomaisten toimesta, jotka on laillistettu ja valtuutettu tätä tarkoitusta varten Agriculture Canadan hyväksymän ja valvoman ohjelman mukaisesti;
- e) todentamisjärjestelmän on mahdollistettava Agriculture Canadan tarkastajien a kohdassa tarkoitettujen laillistettujen sahojen valvonta ja ennen vientiä tapahtuvien satunnaisten tarkastusten suorittaminen;
- f) puutavaran mukana on seurattava todistus uunikäsittelystä joka on standardoitu a kohdassa mainitun

ohjelman mukaisesti ja on tämän päätöksen liitteenä olevan mallin mukainen ja jonka antaa henkilö, joka on valtuutettu osallistumaan sahojen lukuun tähän Agriculture Canadan hyväksymään ohjelmaan.

#### *2 artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille kaikista tämän päätöksen mukaisesti tuoduista eristä, jotka eivät ole 1 artiklan 2 kohdan c ja f alakohdassa säädettyjen edellytysten mukaisia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 77/93/ETY 14 artiklan 5 kohdan säännösten soveltamista.

#### *3 artikla*

Edellä 1 artiklassa tarkoitettua lupaa sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 1993. Se peruutetaan, jos osoittautuu, että 1 artiklan 2 kohdassa säädetty edellytykset eivät ole riittäviä estämään haitallisten organismien kulkeutumista, tai että niitä ei ole noudatettu.

Lupaa tarkastellaan uudelleen 1 päivään huhtikuuta 1995 mennessä.

#### *4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä kesäkuuta 1993.

*Komission puolesta*

René STEICHEN

*Komission jäsen*

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

**HEAT TREATMENT CERTIFICATE  
— USING KILN FACILITY**
**CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR  
— AVEC SÉCHOIR**

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)		Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat	
			Date (of / d'inspection/certification)	
		Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur	Lot No / N° du lot	
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)		Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)	Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)	
Ship name / Nom du navire		Country of origin / Pays d'origine CANADA	Country of destination / Pays destinataire	
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ		Port of destination / Port destinataire	
Description of consignment / Description du chargement				
<p>This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.</p>		<p>Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.</p>		
<p>The coniferous lumber to which this certificate applies has been dried in a kiln, and during the process, has achieved thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.</p>		<p>Le bois de conifères débité qui est visé par le présent certificat a été séché au four pendant une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.</p>		
Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur				
Print / En majuscules		and / et		Signature _____ date _____

**USE OF CERTIFICATE**

● Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

● Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

**Exporter** - for optional use of exporter.

**Consignee** - for optional use of exporter.

**Import entry reference** - for use by country to which document is directed.

**Contract No** - the buyer contract number.

**Certificate No** - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/ agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

**Date of inspection/certification** - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

**Lot No** - refers to the mill lot number of the lumber.

**Mill** - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

**Mill No (or Shipper No)** - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the program. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the program. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

**Ship name** - for optional use of exporter.

**Point of loading** - for optional use of exporter.

**Port of exit** - for optional use of exporter.

**Port of destination** - for optional use of exporter.

**Country of origin** - Canada.

**Country of destination** - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

**Description of consignment** - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

**Name and signature** - the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type his/her name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country's requirements.

**Disposition of certificate** - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

**Production/printing of certificate** - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

**USAGE DU CERTIFICAT**

● Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

● Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

**Exportateur** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Référence d'entrée aux douanes** - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

**Numéro du contrat** - Numéro du contrat de l'acheteur.

**Numéro du certificat** - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

**Date d'inspection/certification** - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

**Numéro du lot** - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

**Scierie** - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

**Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur)** - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

**Nom du navire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Lieu de chargement** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port de départ** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Pays d'origine** - Canada.

**Pays destinataire** - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

**Description du chargement** - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

**Nom et signature** - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

**Destination du certificat** - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes d'un pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

**Production et impression des certificats** - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.